

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURERecycling in der
Technischen Gebäudeausrüstung

VDI 2074

Recycling in the
building servicesAusg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	3	Preliminary note	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Begriffe	4	2 Terms and definitions	4
3 Herstellung von Komponenten	6	3 Manufacturing of components	6
3.1 Recyclinggebot entlang der Wert- schöpfungskette	6	3.1 The need for recycling along the chain of added value	6
3.2 Dauerhafte Kennzeichnung	6	3.2 Permanent labelling	6
3.3 Reduzierung der Werkstoffvielfalt	7	3.3 Reducing the variety of materials	7
3.4 Modularer Aufbau	7	3.4 Modular design	7
3.5 Verpackung	7	3.5 Packaging	7
3.6 Dokumentation	7	3.6 Documentation	7
3.7 Organisation	8	3.7 Organisation	8
4 Planung und Ausschreibung von Neubau, Modernisierung, Sanierung und Instandhaltung	8	4 Planning and documentation of construction, modernisation, redevelopment and maintenance	8
4.1 Allgemeines	8	4.1 General	8
4.2 Planung von Neuanlagen	8	4.2 Planning new plants	8
4.2.1 Materialeinsatz	9	4.2.1 Use of materials	9
4.2.2 Flexibilität von Produkten	9	4.2.2 Flexibility of products	9
4.2.3 Betriebsstoffe	9	4.2.3 Operating materials	9
4.3 Planung von Modernisierungs-, Sanierungs- und Instandhaltungsmaßnahmen	9	4.3 Planning modernisation, redevelopment and maintenance measures	9
4.3.1 Istzustandsanalyse	9	4.3.1 Analysis of actual condition	9
4.3.2 Risikobewertung	10	4.3.2 Risk assessment	10
4.3.3 Handlungs- und Umgangsbestim- mungen	10	4.3.3 Handling regulations	10
4.3.4 Entsorgungsplan	10	4.3.4 Waste disposal plan	10
4.3.5 Rückbau und Vordemontageplanung	11	4.3.5 Redevelopment and planning of predismantling	11
4.3.6 Qualitätssicherung	11	4.3.6 Quality control	11

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Facility-Management

VDI-Handbuch Facility-Management
VDI-Handbuch Architektur
VDI-Handbuch Ressourcenmanagement in der Umwelttechnik
VDI-Handbuch Sanitärtechnik
VD-Handbuch Wärme-/Heiztechnik

	Seite		Page
5 Durchführung von Rückbau und Vordemontage	11	5 Implementation of redevelopment and predismantling	11
5.1 Allgemeines	11	5.1 General	11
5.2 Grundsatz	11	5.2 Principle	11
5.3 Arbeitsrechtliche Maßnahmen vor Aufnahme der Arbeit	11	5.3 Health and safety measures before work begins.	11
5.4 Unterweisung	12	5.4 Instruction	12
5.5 Koordination von Arbeiten	12	5.5 Co-ordination of work	12
5.6 Pflichten der Beschäftigten	12	5.6 Obligations of employees	12
5.7 Flucht- und Rettungswege	12	5.7 Emergency exits	12
5.8 Erste Hilfe und arbeitsmedizinische Untersuchungen	13	5.8 First aid and occupational medical examinations	13
5.9 Vorbereitende Maßnahmen	13	5.9 Preparatory measures.	13
6 Anlieferung und Einbau der Neuprodukte	13	6 Delivery and installation of new products	13
6.1 Kriterien für die Planung	13	6.1 Criteria for planning	13
6.2 Kriterien für die Anlieferung	13	6.2 Criteria for delivery	13
6.3 Kriterien für die Montage	14	6.3 Criteria for assembly.	14
7 Sammeln von Altprodukten auf der Baustelle	14	7 Collecting waste products on the building site	14
7.1 Kenntnis über anfallende Materialien.	14	7.1 Knowledge of relevant materials.	14
7.2 Berücksichtigung einschlägiger Rechtsvorschriften und Regelwerke	15	7.2 Consideration of relevant legislation and other regulations	15
7.3 Sammelstelle	15	7.3 Collection points	15
7.4 Zusammenarbeit der Gewerke	15	7.4 Co-operation between companies	15
8 Fraktionieren von Altprodukten auf der Anfallstelle	15	8 Division of waste products into components on site	15
8.1 Aufgaben	15	8.1 Aims	15
8.2 Hinweise zur Fraktionierung	16	8.2 Instructions for division into components	16
8.3 Vorbereitung für weiteren Transport	17	8.3 Preparation for further transport	17
9 Transport-, Verwertungs- und Entsorgungsauftrag	17	9 Transport, recycling and waste disposal contract	17
9.1 Verantwortung des Abfallerzeugers.	17	9.1 Responsibility of the waste producer	17
9.2 Informationsaustausch	17	9.2 Information exchange	17
9.3 Gesetzliche Auflagen für den Transport	18	9.3 Statutory requirements concerning transportation.	18
9.4 Übergabe	18	9.4 Hand over	18
9.5 Vorgeschriebene Fahrzeugausrüstung.	18	9.5 Prescribed equipping of vehicle	18
9.6 Entsorgungsanlage	19	9.6 Waste disposal plant	19
9.7 Verwertungs- und Beseitigungsnachweise	19	9.7 Proof of aptitude in recycling and disposal of waste	19
Anhang Checklisten	20	Annex Checklists	21
Schrifttum	25	Bibliography	25